Let’s Speak ‘Computer’ Creole

FILE

Entelektyèl ayisyen renmen manje men pa gen anpil ki janm ale nan kizin. Kòm pandan lontan se gason sitou ki te parèt save nenpòt lè youn ladan-yo ta pwoche yon reecho yo ta ka di li se gason makòmè.

Kifè tradisyon ayisyen-an vle se fanm ki fè manje epi se li tou ki lave chodyè, fè lesiv, netwaye kay, fè pitit, okipe-yo epitou bay msye-yo satisfaksyon nenpòt lè sa fè yo plezi, san konte jounen jodi-a fanm blije travay deyò tou.

Bò kote pa-yo msye-yo pi souvan deyò, sipoze ap fè travay nan biwo kote yo jwenn bèl ti donzèl byen fade, santi bon ki sipoze pale franse. Menm si langaj-yo pa kòmilfo, lànati ba-yoavantaj ki pale pou yo. Konsa mesye-yo pran nan lak, yo fransize, ekri pwezi, fè diskou pou lagalri, pale anpil mete la.

Sèl rezilta nan tout sa se pitit deyò anplis pitit lakay nan yon peyi san direksyon.

Tèm Kompite Yo Computer Terms
List by Emmanuel W. Védrine
(Used by permission)

English	Kreyòl
account, email	kont
address book	liv adrès
address, email	adrès elektwonik
archive	achiv
attachment	atachman
bite	bayt
cancel	kennsèl
capacity	kapasite
CDrom	sidiwonm
click	klike
compact disc	dis konpak
compose, (to)	konpoze
computer	konpitè
crash / crashed	krach
data base	bazdone
data base	detabez
delete	dilit
density, double	doub dansite
density, high	wo dansite
density, single	dansite senp
directory	anyè
disc	diskèt
email	imel
email message	mel
file	dokiman
file	fayèl
folder	katab
font	klavye
format	fòma
format (v) ...ted	fòmate
forum	fowòm
freeze / froze	jele
hard drive	haddrav
internet	entènèt
KB	kilobayt [KB]
keyword	mo kle
laptop	labtòp
laptop	pòtab
link	lyenajwèb
log in, to	lògin
log out, to	lògawout
mailbox	bwat lèt
maillist	lis abòne
maillist owner	pwopriyetè lis
maximize	maksimize
MB	megabayt
megs	mèg
minimize, to	mouse sourit
OCR	sistèm rekonesans optik
options	opsyon
password	modpas
post / posted	poste
printer	prenntè
program	pwogram
programmer	pwogramè
recycle bin	bwat resiklaj
reply	repons
restart, to	restat
save, to	sev
scan	eskane
scanner	eskanè
screen	ekran
search	bouskay
search	fouy
send, to	voye
server	sèvè
site	sit
software	ojisyèl
software	sòfwè
spellchecker	verifikatè òtograf
start	estat
subject	sijè
subscribe	abòne
trash can	bokit fatra
unsubscribe	dezabòne
virus	viris
voice recognition	sistèm rekonesans vokal
voice sythesis	sistèm sentèz vokal
web	wèb
web site	pajwèb
window	fenèt
zip drive	zipdrav

> Bò kote pa-yo msye-yo pi souvan deyò, sipoze ap fè travay nan biwo kote yo jwenn bèl ti donzèl byen fade, santi bon ki sipoze pale franse.

Reproduced with permission from Health On Line